



### Comité AISS Construction

CRAMIF - Service Prévention  
17-19 place de l'Argonne  
F - 75019 PARIS

☎ 33 1 40 05 38 02 - Fax. 33 1 40 05 38 84

[construction.issa@cramif.cnamts.fr](mailto:construction.issa@cramif.cnamts.fr)

<http://construction.prevention.issa.int>

International Section for the Prevention  
of Occupational Risks in the Construction Industry

Comité International pour la Prévention  
des Risques Professionnels dans la Construction

International Sektion für die Prävention  
von Berufsrisiken in der Bauwirtschaft

Comité Internacional para la Prevención  
de los Riesgos Profesionales en la Construcción

## DO YOU KNOW THE ISSA?

The ISSA, International Social Security Association, founded in 1927, has its headquarters at the International Labour Office in Geneva (Switzerland).

The main objective of this internationally-recognized organization is to defend and promote social security in the world.

With over **350 member institutions in more than 135 countries** the ISSA is an **international forum for discussing ideas and sharing experiences**.

The ISSA also coordinates the activities of **10 other International Accident Prevention Sections, that are based in various countries**.

Do you want to learn more about the ISSA, its organization, its programs and activities?

Contact the ISSA or visit its website!

**Welcome to the world of social security!**

## CONNAISSEZ-VOUS L'AISS ?

L'AISS, Association Internationale de la Sécurité Sociale, fondée en 1927, a son siège à Genève (Suisse), au Bureau International du Travail.

Organisation universelle et partenaire reconnu, elle a pour objectif principal de défendre et promouvoir la sécurité sociale dans le monde.

Avec plus de **350 membres dans plus de 135 pays** elle représente donc un **forum international d'échanges et d'expériences**.

Elle coordonne également les activités de prévention de **10 autres Comités internationaux**, dont les secrétariats sont situés dans différents pays.

Vous désirez en apprendre davantage sur l'AISS, son organisation, son fonctionnement et ses activités ?

Prenez contact ou consultez son site Internet !

**Bienvenue dans le monde de la sécurité sociale !**

## KENNEN SIE DIE IVSS?

Die IVSS, Internationale Vereinigung für Soziale Sicherheit, im Jahre 1927 gegründet, hat ihren Sitz in Genf (Schweiz), im Internationalen Arbeitsamt.

Als Weltorganisation und anerkannter Partner hat sie zum Hauptziel, der sozialen Sicherheit in der ganzen Welt zu dienen.

Mit mehr als **350 Mitgliedern in mehr als 135 Ländern** stellt sie ein **internationales Forum für Erfahrungsaustausch** dar.

Sie koordiniert auch die Präventionstätigkeit von **10 anderen internationalen Sektionen**, die Ihr Sekretariat in verschiedenen Ländern haben.

Sie möchten mehr erfahren über die IVSS, ihre Organisation, ihre Betriebsweise und ihre Tätigkeiten?

Nehmen Sie Kontakt auf oder besuchen Sie ihre Internet-Adresse!

**Willkommen in der Welt der sozialen Sicherheit!**

## ¿CONOCE USTED LA AISS?

La AISS, Asociación Internacional de Seguridad Social, fundada en 1927, tiene su sede en Ginebra (Suiza), en la Oficina Internacional del Trabajo (OIT).

Organización universal y miembro asociado reconocido, que tiene por objetivo principal la defensa y la promoción de la seguridad social en el mundo.

Con más de **350 miembros repartidos en más de 135 países** representa pues un **foro internacional de intercambios y de experiencias**.

También coordina las actividades de prevención de los **10 Comités internacionales**, cuyos secretariados se sitúan en distintos países.

¿Desea conocer más la AISS, conocer su organización, su funcionamiento, sus actividades?

¡Tome contacto o consulte nuestra página web!

**¡Bienvenida en el mundo de la seguridad social!**

### AISS

4, route des Morillons  
Case Postale 1  
CH - 1211 Genève 22

☎ (+ 41-22) 799 66 16  
Fax (+ 41-22) 798 63 85

[issa@ilo.org](mailto:issa@ilo.org) - [www.issa.int](http://www.issa.int)

## THE ISSA CONSTRUCTION SECTION INTRODUCES ITSELF

### ☞ Why an ISSA Construction Section?

The ISSA Construction Section was created in 1968 with the objective of promoting the prevention of occupational risks in this very dangerous sector.

Thanks to an international partners network it constantly developed and was able to adapt itself to the last century's considerable technical, economical and social changes.

Therefore, to further ameliorate safety and health on construction sites it is really essential to strengthen the worldwide collaboration among prevention experts.



### ☞ Which are its missions?

- ☞ To propose innovative strategies, methods and tools, as also practical prevention solutions,
- ☞ To adapt itself to the new challenges of the globalization.



### ☞ Who is concerned by its activities?

- ☞ All those involved on construction sites (workers, prevention specialists, firms, etc.).

### ☞ What are its means of action?

- ☞ To encourage techniques and prevention methods exchanges through:
  - ▲ the regular organization of international symposia and events relative to the construction industry, etc.,
  - ▲ Working Groups on specific topics.



### ☞ What about its network?

- ☞ members and correspondents around the world and
- ☞ several hundreds of participants in its symposia!

You have ideas and would like to share them with international construction experts?

You want to know the new practices and tools, as also the innovative systems functioning in other countries?

### THEN, WHY NOT YOU? YOUR OPINION INTERESTS US!

Join us,  
Become a member or a correspondent!

You will then enjoy particular advantages (participation in symposia at reduced prices, etc.) and will also have the opportunity of publishing your brochures on the Section's web site.

And, above all, you will take part in debates of international prevention experts and will contribute to improve occupational safety and health worldwide!

Do not hesitate to contact us, our team will find a response to all your questions.

**WE ARE EXPECTING YOU!**



# LE COMITÉ AISS CONSTRUCTION SE PRÉSENTE

## 👉 Pourquoi un Comité AISS Construction ?

Le Comité AISS Construction a été créé en 1968 dans le but de promouvoir la prévention des risques professionnels dans ce secteur particulièrement dangereux.

Grâce à un réseau de partenaires internationaux, il n'a cessé d'évoluer et a su s'adapter aux vastes mutations technologiques, économiques et sociales survenues au siècle dernier.

Néanmoins, pour améliorer encore davantage la sécurité et la santé sur les chantiers de construction il est essentiel de renforcer la collaboration d'experts de prévention du monde entier.



## 👉 Quelles sont ses missions ?

- 👉 Proposer des stratégies, méthodes et outils innovants et des pratiques de prévention concrètes.
- 👉 S'adapter aux nouveaux défis de la mondialisation.



## 👉 Qui est concerné par ses activités ?

- 👉 Tous les intervenants des chantiers de construction (ouvriers, spécialistes de prévention, entreprises, etc.).

## 👉 Quels sont ses moyens d'action ?

- 👉 Favoriser les échanges de techniques et de méthodes de prévention grâce à :
  - ▲ l'organisation régulière de colloques internationaux et manifestations internationales concernant le secteur de la construction, etc.,
  - ▲ des groupes de travail sur des thèmes spécifiques.

## 👉 Quel est son réseau ?

- 👉 des membres et correspondants dans le monde entier  
et
- 👉 plusieurs centaines de participants lors de ses colloques !



Vous avez des idées et désirez les partager avec des experts internationaux du secteur de la construction ?

Vous voulez connaître les nouvelles pratiques, les outils et systèmes innovants qui fonctionnent dans d'autres pays ?

**ALORS, POURQUOI PAS VOUS ?  
VOTRE AVIS NOUS INTÉRESSE !**

Rejoignez-nous,  
devenez membre ou correspondant !

Vous bénéficierez alors d'avantages particuliers (participation à des colloques à prix réduits, etc.) et aurez aussi la possibilité de proposer vos publications sur le site du Comité.

Et, surtout, vous participerez aux débats internationaux d'experts de prévention et vous contribuerez à l'amélioration de la sécurité et de la santé au travail dans le monde !

N'hésitez pas à nous contacter, notre équipe trouvera une réponse à vos interrogations.

**NOUS VOUS ATTENDONS !**

## DIE IVSS-SEKTION BAU STELLT SICH VOR

### ☞ Wozu eine IVSS-Sektion Bau?

Die IVSS-Sektion Hoch- und Tiefbau wurde 1968 gegründet, um die Verhütung von Berufsrisiken in diesem besonders gefährlichen Bereich zu fördern.

Dank ihres Netzes von internationalen Partnern hat sie sich stets entwickelt und so konnte sie sich an die umfangreichen technischen, wirtschaftlichen und sozialen Wandlungen des letzten Jahrhunderts anpassen.

Jedoch, um Gesundheitsschutz und Arbeitssicherheit auf Baustellen noch zu verbessern, ist es besonders wichtig, die Zusammenarbeit von Präventionsexperten aus der ganzen Welt zu verstärken.



### ☞ Welches ist ihre Aufgabe?

- ☞ Strategien, innovative Methoden und Werkzeuge sowie konkrete Präventionspraktiken vorzuschlagen,
- ☞ Sich an die neuen Herausforderungen der Globalisierung anzupassen.



### ☞ Welches ist die Zielgruppe ihrer Tätigkeiten?

- ☞ Alle Beteiligten auf Baustellen (Arbeiter, Präventionsspezialisten, Betrieben usw.).

### ☞ Welche sind ihre Aktionsmittel?

- ☞ den Austausch von Techniken und Präventionsmethoden begünstigen durch:
  - ▲ die regelmässige Veranstaltung von internationalen Kolloquien und Tagungen bezüglich der Bauwirtschaft usw,
  - ▲ Arbeitsgruppen über spezifische Themen.



### ☞ Welches ist ihr Netz?

- ☞ Mitglieder und Korrespondenten auf der ganzen Welt und
- ☞ Hunderte von Teilnehmern an ihren Kolloquien!

Sie haben Ideen und möchten diese mit internationalen Experten aus dem Bauwesen austauschen?

Sie wollen die neuen Praktiken und Werkzeuge, sowie innovative Systeme, die in anderen Ländern angewandt werden, kennenlernen?

### WARUM SIE NICHT? IHRE MEINUNG INTERESSIERT UNS!

Treten sie bei,  
werden sie Mitglied oder Korrespondent!

Sie werden dann besondere Vorteile geniessen (Teilnahme an Kolloquien und Weltkongressen zu ermässigten Preisen usw.) und werden auch die Möglichkeit haben, Ihre Veröffentlichungen in der Website der Sektion erscheinen zu lassen.

Aber Sie werden vor allem an internationalen Debatten von Präventionsexperten teilnehmen und so zur Verbesserung der Arbeitssicherheit und des Gesundheitsschutzes in der Welt beitragen!

Zögern Sie nicht, mit uns Kontakt aufzunehmen, unser Team wird auf alle Ihre Fragen eine Antwort finden.

**WIR RECHNEN MIT IHNEN!**

# PRESENTACIÓN DEL COMITÉ AISS CONSTRUCCIÓN

## ¿Por qué un Comité AISS Construcción?

El Comité AISS Construcción nació en el año 1968 con el fin de promover la prevención de los riesgos profesionales en la construcción, sector con alto riesgo.



Gracias a una red de asociados internacionales, ha ido evolucionando y ha sabido adaptarse a las amplias mutaciones desde el punto de vista técnico, económico y social del siglo pasado.

Sin embargo, es importante mejorar aún más la seguridad y la salud en las obras de construcción, reforzando la colaboración de los expertos de prevención.

## ¿Cuáles son sus misiones?

- ⇒ Proponer estrategias, métodos y nuevas herramientas y prácticas de prevención concretas,
- ⇒ Acomodarse de los nuevos retos de la mundialización.

## ¿A quién le corresponde estas actividades?

- ⇒ Todos los que trabajan en la construcción (obreros, especialistas de prevención, empresas, etc.).



## ¿Cuáles son sus medios de acción?

- ⇒ Favorizar los intercambios de técnicas y de métodos de prevención gracias a :
  - ▲ la organización puntualmente de coloquios internacionales y manifestaciones internacionales referente al sector de la construcción, etc.,
  - ▲ grupos de trabajos sobre temas específicos.

## ¿Cuál es su red?

- ⇒ miembros y correspondientes en el mundo entero y
- ⇒ varios centenares de participantes durante los coloquios.



¿Tiene ideas y desea compartirlas con expertos internacionales del sector de la construcción?

¿Desea conocer las nuevas prácticas, las herramientas y los sistemas innovadores que funcionan en otros países?

## ¡SU OPINION NOS INTERESA!

¡Hagase miembro o correspondiente!

Así beneficiará de ventajas particulares (participación a los coloquios con precio reducido, etc.) y tendrá la posibilidad de proponer sus publicaciones en la página web del comité.

Y, sobre todo, participará en los debates internacionales de expertos de prevención y contribuirá a la mejora de la seguridad y de la salud en el trabajo en el mundo!

No vacie en ponerse en contacto con nosotros : nuestro equipo le dará una respuesta a cada una de sus interrogaciones.

¡LE ESPERAMOS!

**Section's organization**  
**Organisation du Comité**  
**Sektionsorganisation**  
**Organización del Comité**



- Chairmanship and Secretariat General
- Présidence et Secrétariat Général
- Vorsitz und Generalsekretariat
- Presidencia y Secretariado General



CRAMIF, (Caisse Régionale d'Assurance Maladie d'Ile-de-France),  
 F - Paris.

- Vice-Chairmanship and Bureau members
- Vice-présidence et Membres du Bureau
- Stellvertretende Vorsitzende und Vorstandsmitglieder
- Vice-Presidencia y Miembros de la Mesa Directiva del Comité



ARGE BAU (Arbeitsgemeinschaft der Bau-Berufsgenossenschaften),  
 D - Frankfurt.



CNAC-NAV B (Comité National d'Action pour la sécurité et l'hygiène dans la Construction),  
 B - Bruxelles.



Instituto Superior Tecnico,  
 P - Lisboa.



Stichting Arbouw,  
 NL - Amsterdam.

**The various ISSA Sections**  
**Les différents Comités AISS**  
**Die verschiedenen IVSS - Sektionen**  
**Los distintos Comités AISS**



**Agriculture Section**

Bundesverband der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften,

**Chemistry Section**

Berufsgenossenschaft der chemischen Industrie



**Construction Section**

Caisse Régionale d'Assurance Maladie d'Ile-de-France -  
CRAM Ile-de-France

**Education and Training Section**

Institut National de Recherche et de Sécurité (INRS)



**Electricity - Gas - Long-distance Heating - Water Section**

Berufsgenossenschaft der Feinmechanik und Elektrotechnik

**Health Services Section**

Berufsgenossenschaft für Gesundheitsdienst  
und Wohlfahrtspflege,



**Information Section**

Institut pour la prévention, la protection et le bien-être au travail  
(PREVENT),

**Iron and Metal Section**

Allgemeine Unfallversicherungsanstalt (AUVA)



**Machine and System Safety Section**

Berufsgenossenschaft Nahrungsmittel und Gaststätten

**Mining Section**

Bergbau-Berufsgenossenschaft



**Research Section**

Institut National de Recherche et de Sécurité (INRS)

Directeur de la Publication : Jacques TONNER - Conception : AISS

Réalisation : Chaîne Graphique

Maquette-composition : Corine PANGAUD

Dépôt légal : 1<sup>er</sup> trimestre 2004 - Impression CRAMIF